

Kaunis Grani

Nro Nr 15/10.12.2020–20.1.2021 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi



*Kiitos asiakkaillemme
kuluneesta vuodesta,
**HYVÄÄ JOULUA JA
ONNEA UUTEEN VUOTEEN!***

toivottaa K-ruokakauppiaasi Jesper Lindqvist henkilökuntineen

*Tack till våra kunder
för det gångna året,
GOD JUL OCH ETT LYCKOSAMT NYTT ÅR!*

önskar din K-matköpmän Jesper Lindqvist med personal

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjäna MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

P
Tiesithän
**KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA**





Joulun ja uudenvuoden aukioloajat Öppettider vid jul och nyår

S-market Pohjois Kauniainen / Norra Grankulla

23.12.	klo/kl.	7–21
24.12.	klo/kl.	7–13
25.12.	suljettu / stängt	
26.12.	klo/kl.	10–16
31.12.	klo/kl.	7–21
1.1.2021	suljettu / stängt	

S-market Grani

23.12.	klo/kl.	7–22
24.12.	klo/kl.	7–15
25.12.	klo/kl.	9–18
26.12.	klo/kl.	9–21
31.12.	klo/kl.	7–22
1.1.2021	klo/kl.	9–18

S-market Grani Ruokatori / Mattorg

21.–22.12.	24.12.	31.12.
klo/kl. 9–20	klo/kl. 9–15	klo/kl. 9–19
23.12.	31.12.	2.1.2021
klo/kl. 9–21	klo/kl. 9–19	klo/kl. 9–18.30

25.12.–27.12. suljettu / stängt.
1.1.2021 suljettu / stängt.

S-market Grani

Kauniaistentie 7 / Grankullavägen 1
ma–pe / mån–fre 7–22 • la / lö 8–22 • su / sön 9–21

S-market Pohjois Kauniainen / Norra Grankulla
Asematie 1 / Stationsvägen 1
ma–pe / mån–fre 7–21 • la / lö 9–18 • su / sön 9–18

VBO
vbo.fi

BONUSTA
JOPA
5%
s-kanava.fi

Varuboden-Osla vaihde/växel 010 762 600 (0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Fridfull jul och gott nytt år!

Ta hand om varandra!

Hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta!

Pidetään huolta toisistamme!

SFP RKP

Joulunalun aukioloajat

Öppethållningstider före jul:

Ark/Vard 10–19
La/Lö 10–16
Su/Sö 12–16

Tervetuloa
Välkommen

Pannacotta Home & Kitchen
Kauppakeskus Grani
Grani Köpcentrum
Tel: 09 2906 0829
pannacotta.fi



KM Kiinteistömaailma

Hyvä asiakkaamme, lämmiin kiitos kuluneesta vuodesta!



Ostajat ovat liikkeellä juuri nyt. Ennätysyleisö odottaa näkevänsä uuden kotinsa netissä tänä jouluna.

Paketoit kotisi jouluksi myyntiin!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

FI RAJOITETUT kirjastopalvelut 20.12. asti!

Suurin osa kirjastosta on tällä hetkellä pois asiakkaiden käytöstä ja käytössä on supistetut aukioloajat (ma–pe 11–17, ei omatoimea). Väärä haluamasi aineisto etukäteen ja nouda kirjaston varaushyllystä. Toivomme, että asiakkaat hoitaisivat mahdollisimman paljon itsepalveluna. Asiakastietokoneen välttämätön käyttö on turvallisuusohjeet huomioiden mahdollista. Kirjastoasioinnissa on velvoite käyttää kasvomaskia. Lainat eivät eräänny rajoitettujen kirjastopalveluiden aikana vaan ne uusitaan automaattisesti.

**SE** BEGRÄNSAD biblioteksservice t.o.m. 20.12!

Största delen av bibliotekets utrymnen är just nu stängda för kunderna och öppettiderna är förkortade (mån–fre 11–17, inget meröppet). Reservera materialet du vill ha i förväg och hämta det från bibbans reservationshylla. Vi hoppas att kunderna använder självbetjäning i mån av möjlighet. Kunddatorn kan användas för viktiga ärenden under iakttagande av säkerhetsföreskrifterna. Det är obligatoriskt att bära munskydd i biblioteket. Inga lån förfaller medan biblioteksservicen är begränsad, de förnyas automatiskt.



Arto Järvinen.



Camilla Hallbäck.



Tiina Airola-Siponmaa.



Milla Munukka.

1. Miten korona on muuttanut joulusuunnitelmiasi? Hur har coronan förändrat dina planer inför julen?**2. Mitä toivot joulupukilta tänä vuonna? Vad önskar du av jultomten i år?****Arto Järvinen, Espoo, Esbo**

1. Ei oikeastaan kovinkaan paljon, ihan kotijoulua vietetään.
2. En vielä mitään, vielä ei olla toivomuksia tehty.

1. Egentligen inte så mycket, vi firar en vanlig hemmajul.
2. Inget i detta skede, hittills har jag inte kommit med några önskemål.

Camilla Hallbäck, Kauniainen, Grankulla

1. Ei oikeastaan mitenkään.
2. Toivon että korona loppuisi ja saisi olla normaalisti, ettei tarvitsisi olla varovainen koko ajan ja miettiä tätä tilannetta ja saisi lähteä reissuun.

1. Egentligen inte alls.
2. Jag önskar att coronan skulle vara över, att man kunde leva normalt utan att behöva vara försiktig hela tiden och tänka på det här. Och att man kunde få resa igen.

Tiina Airola-Siponmaa, Kauniainen, Grankulla

1. En tiedä, mun toinen tytär asuu Lontoossa ja toivon että hän pääsisi tänne, hänellä on lento varattuna.
2. Toivon että tytär Emma pääsisi tulemaan Suomeen eikä tulisi mitään peruutuksia.

1. Jag vet inte, min ena dotter bor i London och jag hoppas att hon kan komma hit. Hon har bokat resa.
2. Jag hoppas att min dotter Emma kan resa till Finland och att det inte blir några avbokningar.

Milla Munukka, Espoo, Esbo

1. Paljonkin, aaton olemme yleensä viettäneet vanhempieni luona. Nyt emme riskeeraa vaan olemme perheen kesken kotona.
2. Toivon että ensi joulukuoli olisi normaali ja että läheiset pysyvät terveisinä.

1. Mycket. Vi har normalt firat julafton hos mina föräldrar. Nu tar vi inga risker, utan är hemma med familjen.
2. Jag hoppas att nästa jul blir normal och att våra närmas- te får vara friska.

SEELA HALÉN

luontonurkka ■ henriks hörna



HENRIK BREMER

FI SYKSY tuo tullessaan kirjavia auringonlaskuja Gallträskille.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SV HÖSTEN för med sig färgsprakande solnedgångar över Gallträsk.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

Kaunis Grani



Oletko ehdokkaana kuntavaaleissa 2021?

Kaunis Granilla on kolme vaalinumeroa kevään aikana.

11.3. Vaalikevät.**1.4. Ennakoäänestys 7.–13.4.****15.4. Kuntavaalit 18.4.**

Lehden kautta tavoitat äänestäjät Kauniaisissa.

Mediakortti netistä, kaunisgrani.fi

Kerromme mielellämme lisää vaalien alla olevista ilmoitusmahdollisuuksista ja alennuksista, ota yhteyttä!

Är du kandidat i kommunalvalet 2021?

Kaunis Grani har tre valnummer under våren.

11.3 Valvåren.**1.4 Förhandsröstning 7–13.4.****15.4 Kommunalval 18.4.**

Via tidningen når du väljarna i Grankulla. Mediekortet på nätet, kaunisgrani.fi

Vi berättar gärna mera om annonsmöjligheterna och rabatterna inför valet, ta kontakt!

Jan Snellman, 050 555 1703, kaunisgrani@kauniainen.fi

On kiitosten ja jäänhyväisten aika

Sisko ja sen veli – **Terttu ”Tette” Finnberg** ja **Jorma Österholm** – Kauniaisten Kello ja Kulta -liikkeen omistajat ovat laittamassa pillejä pussiin. Kauniaisten vanhimpiin lukeutuva, ellei jopa vanhin tähän asti Kauniaisissa toiminut kivijalkaliike, sulkee ovensa 31.12.

Finnbergin ja Österholmin toiveesta he esiintyvät tässä artikkelissa etunimillä.

– Meiltä on kysytty, johtuuko liikkeen lopettaminen siitä, että korona olisi syönyt myyntiä, mutta ei se siitä johdu. Syy lopettamiselle on, että olemme jo molemmat reippaasti ylittäneet niin sanotun normaalieläikeän ja elämään pitää mahtua vielä muutakin kuin työ, Tette sanoo.

– Toinen syy lopettamisajatuksen kypsymiseen on digitalisaation tuomat uudet toimintatavat ja työvälineet. Niihin lähteminen ja uuden opettelu ei enää innosta. Pelkästään sähköpostikyselyiden määrä on kasvanut huomattavasti. Niiden lukeminen ja niihin vastaaminen vie aikaa, eikä mahdollisesti johda mihinkään. On mahdoton arvioida sähköpostiviestin pohjalta, onko esimerkiksi jonkun sormuksen suurentaminen mahdollista, mitä se maksaa ja millä aikataululla. Sormus pitää nähdä, jotta voi tehdä arvion, Jorma tarkentaa.

– Tieto liikkeen lopettamisesta on aiheuttanut ennen arvaamatonta vipinää asiakaskunnassamme. Kotien pöytälaatikoista on kaivettu esille kellot, sormukset ja muut korut, jotka on kiikutettu meille kunnostettavaksi – hyvissä ajoin ennen kuin lopetamme, Jorma kertoo.

Eläkepäivien suunnitelmat ovat Tetellä ja Jormalla vielä täysin auki. Sitä kun on suurimman osan elämää eletty liikkeen aukioloaikojen ehdoilla, niin nyt ei enää kelloon tuijoteta – kirjaimellisesti. Tette kertoo, että anopin maatilalla riittää remontoitavaa ja puutarhatöitä. Jorma sanoo ottavansa päivän kerrallaan – ilman aikataulullisia haasteita. Penkkiurheilulle, kalastamiselle ja vesillä olemiselle jää nyt aikaa.

En malta olla kysymättä, mikä on liikesalaisuus sille, että perheyrittäjä on yli viisivuosisikymmentä pärjännyt alalle ryynnivien liikeketjujen puristuksessa.

– Molemmin puolinen luottamus ja jatkuvuus, joka on syventynyt pitkäaikaisiksi asiakkashteiksi. Osa asiakkas-tamme on jo kolmannen polven asiakkaita, Jorma ja Tette kertovat.

– Yksi vahvuksistamme on, että olemme kautta aikain vaihtaneet kellojen paristot nopeasti – kellosta riippuen jopa asiakkaan odottaessa. On ollut myös sellaisia paristojen vaihtoja, jotka eivät varsinaisesti kuulu toimenkuvaamme, mutta jossa en ole nirsoillut. Olen vaihtanut paristoja muun muassa henkilövaakoihin, kuulokojeisiin, autojen avaimiin ja TV:n kaukosäätimiin, Jorma kertoo.

– Mieleen tulee yksi monien vuosien takainen tapaus, Jorma naurahtaa. Satoi kaatamalla. Mies tuli polkupyörällä, shortseihin pukeutuneen ja pidemmän matkan takaa. Halusi kelloon paristonvaihdon heti. En pystynyt paristoa vaihtamaan siltä seisomalta, sillä minulla oli toinen paristonvaihto kesken. Vakaa toimintatapani on aina ollut, että jonon ohi ei kiilata. Niinpä mies lähti ”ovet paukkuen” ja ilmoitti, että hakee ja löytää kyllä sellaisen liikkeen, jossa saa palvelua. Muutaman tunnin päästä ja vain muutama minuutti ennen liikkeen sulkeutumista likomärkä mies palasi takaisin, löi kellonsa tiskiinkin sanoen: pariston vaihto, eikä väliä miten monta päivää tai viikkoa siihen menee.

– Haikeus ja syvä kiittollisuus uskolliselle asiakaskunnallemme ovat tällä hetkellä päällimmäisiä tunteita. Kiitos, että olemme saaneet palvella teitä ensin isämme kautta ja sitten meidän toimesta, Jorma ja Tette kiittävät sekä kauniaislaisia että espoolaisia asiakkaita.

TARJA QVICKSTRÖM

Dags för tack

Syskonen **Terttu ”Tette” Finnberg** och **Jorma Österholm** – Grankulla Ur och Gulds ägare – lägger ner verksamheten. En av Grankullas äldsta affärer, ja kanske till och med den äldsta affären som haft verksamhet ända till idag stänger för gott den 31.12.

På Finnbergs ja Österholms begäran uppträder de i texten under sina förnamn.

– Vi har fått frågan om nedläggningen beror på att coronan tårt på vår försäljning, men så är det inte. Orsaken är att vi båda två redan är rejält över den så kallade normala pensionsåldern och att det måste finnas annat än bara arbete i livet, säger Tette.

– En annan orsak till att tanken på att sluta mognat är de nya arbetssätt och verktyg som digitaliseringen fört med sig. Det inspirerar inte mer att börja med dem eller lära sig dem. Enbart antalet mejl har ökat betydligt. Det tar tid att läsa och besvara dem och det leder inte nödvändigtvis någonvart. Det är omöjligt att utgående från ett mejl bedöma till exempel om en ring går att förstora, vad det kostar och hur länge det tar. Man måste se ringen för att göra kunna göra en bedömning, säger Jorma.

– Känndomen att affären läggs ner har lett till en oväntad aktivitet bland våra kunder. Man har grävt fram klockor, ringar och andra smycken ur sina lådor och tagit dem till oss för att de ska sättas i skick – i god tid innan vi slutar, säger Jorma.

Tettes och Jormas planer för pensionärlivet är fortfarande helt öppna. Efter att man levtt största delen av sitt liv enligt affärens öppettider behöver man nu – bokstavligen – inte mer stirra på klockan. Tette säger att det på svärmors gård finns både renovering att göra och trädgårdsskötsel. Jorma



Laita kuvatekstiksi, että fossiilit rivissä, Jorma ehdottaa ja väärinkäsitysten välttämiseksi tarkenna vielä, että vanhin meistä – englantilaisvalmisteinen 170 vuotta vanha kaappikello – on kuvassa oikealla.

Skriv fossiler på rad i bildtexten, säger Jorma skämtsamt. Lägg också för säkerhets skull till att den engelsktillverkade 170 år gamla golvklockan längst till höger är äldst på bilden.

och avsked

säger att han tar en dag i sänder utan tidtabeller. Nu blir det mer tid för bänkidrott, fiske och sjöliv.

Jag kan inte låta bli att fråga om affärshemligheten som lett till att familjeföretaget klarat sig i mer än fem årtionden mot stora affärskedjor.

– Ett ömsesidigt förtroende och kontinuitet som fördjupats till långvariga kundrelationer. En del av våra kunder är kunder i tredje generationen, säger Jorma och Tette.

– En av våra styrkor är att vi i alla tider varit snabba med att byta batterier på klockor – oavsett klockan och till och med medan kunden väntar. Vi har också utfört batteribyten som egentligen inte hör till vår arbetsbeskrivning men där jag inte varit kräsen. Jag har bytt batterier på bland annat personvagnar, hörapparater, bilnycklar och tv-fjärrkontroller, säger Jorma.

– Jag kommer att tänka på en händelse för många år sedan, säger Jorma och skrattar. Det öste ner. In kommer en man i

shorts, han hade kommit en längre väg på cykel. Han ville genast ha ett nytt batteri till sin klocka. Jag kunde inte byta batteriet precis då eftersom jag höll på med ett annat batteri. Min fasta verksamhetsmodell har alltid varit att ingen tränger sig förbi i kön. Mannen smällde dörren igen efter sig när han lämnade affären och meddelade att han minsann söker fram en affär som han får betjäning i. Efter några timmar och bara någon minut innan vi stängde återvände han dyblöt, slog klockan i disken och sade: batteribyte och det spelar ingen roll hur många dagar eller veckor det tar.

– Det vi känner mest just nu är vemod och djup tacksamhet till vår kundkrets. Tack för att vi fått betjäna er, först genom vår pappa och sedan vi, säger Jorma och Tette till sina kunder från både Grankulla och Esbo.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Pia Höglund.

Kauniaisissa valmistaudutaan koronarokotuksien käynnistymiseen

FI – TOISTAISEKSI myyntilupien vielä ollessa käsitteilyn alla emme ole saaneet tarkempaa tietoa rokotteiden toimituksesta, kuljetus- ja säilytysvaatimuksista, toteaa johtava ylilääkäri **Pia Höglund** lehdelle.

Kauniaisille rokotteet tulee toimittamaan sairaanhoitopiiri. Rokotukset annetaan hallituksen hyväksymän järjestyksen mukaisesti. Ensimmäisenä rokotteen saavat koronaviruspotilaita hoitavat työntekijät, hoivakotien henkilöstä sekä ikänsä tai perussairautensa vuoksi riskiryhmässä olevat henkilöt.

– Päivitämme ajankohtaista tietoa rokotusjärjestelyistä paikallisiin tiedotusvälineisiin sekä nettisivuillemme välittömästi, kun päätöksiä voidaan tehdä, Höglund lisää.

Kauniaisissa on kaikkiaan todettu hieman yli 70 koronavirustartuntaa. Valtaosa on toipunut hyvin. Täpäämäärät ovat viimeisen 2 viikon aikana olleet kasvussa.

Kauniaisten koronasuosituks
www.kauniainen.fi/korona

Grankulla förbereder sig för coronavaccinering

SE – TILLSVIDARE då försäljningsloven ännu behandlas har vi inte ännu exaktare information om leveranstider för vaccinet och vet inte kraven för transport och förvaring, säger ledande överläkaren **Pia Höglund** till tidningen.

Sjukvårdsdistriktet kommer att leverera vaccinen till Grankulla. Vaccineringen sker enligt den ordning regeringen godkänt. Först i kö är de arbetstagare som sköter patienter med coronavirus, personalen på vårdhem och de som hör till någon riskgrupp p.g.a. ålder eller primärsjukdom.

– Vi uppdaterar aktuell information om arrangemang för lokalpressen samt våra nätsidor så snart vi kan fatta beslut hos oss, tillägger Höglund.

I Grankulla har allt som allt litet över 70 personer insjuknat i corona. De flesta har tillfrisknat väl. Antalet coronafall har ökat klart under de 2 senaste veckorna.

Läs Grankullas coronarekommendationer
www.grankulla.fi/corona

Lue luciaperinteestä netistä

Sunnuntaina vietetään Lucian päivää. Lue musiikkiopiston rehtori **Satu Robergin** artikkeli luciaperinteestä netistä.

Läs om luciatraditionen på webben

På söndag firas luciadagen. Läs musikinstitutets rektor **Satu Robergs** artikel om luciatraditionen på webben.





Evangelis-luterilaiset seurakunnat hoitivat perheneuvontatoimintaa useita vuosia ennen kuin kunnan palvelu alkoi. Tänä vuonna voivat Lillemor Gustafsson (vas.), Tarja Weurlander ja Miia Raivio juhlia, kun kunnallinen perheneuvonta täyttää 30 vuotta.

De evangelisk-lutherska församlingarna bedrev familjerådgivningsverksamhet redan många år innan den kommunala öppnade. I år kan Lillemor Gustafsson (t.v.), Tarja Weurlander och Miia Raivio fira att familjerådgivningen i kommunal regi fyller 30 år.

Kauniaisten perheneuvola täyttää 30 vuotta

Kauniaisten kaupungin perheneuvola aloitti kasvatus- ja perheneuvonnan Villa Wulffissa vuonna 1990 sen jälkeen kun terveyskeskus, koulut ja nuorisotoimisto olivat vuonna 1988 huomauttaneet, että lapsiperheet tarvitsevat tukea.

Perheneuvolan päätehtävänä on auttaa ja tukea lasten, nuorten ja heidän perheittensä henkistä hyvinvointia ja kykyä selviytyä erilaisista elämäntilanteista, kertoo perheneuvoja **Lillemor Gustafsson**.

Alussa henkilökuntaan kuuluivat perheneuvonnan johtaja, psykologi **Britt-Marie Thilman**, sosiaalityöntekijä **Anita Virtanen**, lääkäri **Veronica Assmuth** ja kanslisti **Solveig Björklund**.

Veronica Assmuth työskenteli perheneuvolassa pitempään. Hän jäi eläkkeelle kesällä 2019 ja ehti toimia 29 vuotta konsultoivana lääkärinä.

Sittemmin perheneuvola on muuttanut terveyskeskukseen ja toiminut siellä siitä asti lukuun ottamatta rakennuksen remontin ajan.

– Alusta alkaen perheneuvolassa on ollut salassapitovelvollisuus, luottamuksellista yhteistyötä ja vapaaehtoisuutta. Läheteitä ei tarvita, kertoo Lillemor Gustafsson.

Stressioireita ja ahdistusta

Perheneuvola tarjoaa erityisapua kysymyksiin, jotka liittyvät lasten ja nuorten kehitykseen, kasvatuksen haasteisiin ja parisuhdekysymyksiin. Asiakkaat voivat itse ottaa puhelimitse tai sähköpostilla yhteyttä perheneuvontaan.

– Asiakkaat ovat perheitä, joissa lapset ovat 0-18-vuotiaita sekä pareja, jotka kärsivät vastentahtoisesta lapsettomuudesta. Myös lapsettomat tai parit, joilla on aikuisia lapsia ovat voineet hakea tukea perheneuvonnasta. Nykyisin lapsiperheiden avuntarve on kuitenkin niin suuri, ettemme valitettavasti voi tukea muita pareja tai perheitä, kertoo Lillemor Gustafsson.

Suurin asiakasryhmä koostuu 7–15-vuotiaista, jotka potevat mielenterveysongelmia kuten stressioireita, ahdistusta ja depressiota.

Perheneuvolassa työskentelevät tätä nykyä psykologit **Miia Raivio** ja **Tarja Weurlander** (yhteensä 1,5 virkaa), kokopäiväinen perheneuvoja Lillemor Gustafsson ja konsultoiva lastenpsykiatri (suomen- ja ruotsinkielinen), joka työskentelee noin 10 tuntia kuukaudessa.

Tarve vaihtelee

Henkilökunta tarjoaa neuvontaa, terapeuttisia keskusteluja lasten ja nuorten kanssa (myös yhdessä vanhempien kanssa), ja tarvittaessa psykologisia tutkimuksia lasten ja nuorten kehitykseen liittyen. Tarpeen mukaan asiakkaita voidaan edelleen ohjata erikoissairaanhoidon.

– Me pyrimme palvelemaan asiakkaita mahdollisimman pian. Keväällä 2020 yhteydenottoja meille oli vähemmän. Nyt syksyllä yhteydenottoja on enemmän kuin tavallisesti, ja odotusajat ovat siihen liittyen pidempiä, mutta silti ymmärtääksemme kohtuullisia verrattuna isompiin kaupunkiin.

Tuen tarve vaihtelee. Joku perheistä toivoo neuvoja ja tukea lapsen kasvatukseen tai apua perheen sisäisen kommunikaation kohentamiseen.

Yhdessä perheiden kanssa pyrimme lisäämään perheenjäsenien keskinäistä ymmärrystä sekä vahvistamaan keskinäisiä suhteita. Neuvot ja tuki erotilanteissa ovat myös tärkeitä, eivätkä vähiten lasten kannalta, sanoo Lillemor Gustafsson, joka myös muistuttaa, että yhteistyö kunnan ja kolmannen sektorin tarjoamien palveluitten välillä on mittamattoman arvokasta.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Onko kysyntä lisääntynyt?

Kysyntä kasvaa tasaisesti. Kauniaisissa pyrimme tukemaan lapsia, nuoria ja perheitä omin voimin, jotta palvelu olisi lähellä ja kynnys matala. Varhainen apu voi ehkäistä vaikeampia ongelmia perheissä.

Mitkä ovat tavallisimmat ongelmat nuorilla asiakkailla Kauniaisissa?

Nuoret pyrkivät vapaaksi perheestä, ja tämä voi joskus olla haastavaa sekä vanhemmille että nuorille: vaatimus vastuun kantamisesta voi tuntua liian vaativalta, tai nuoret kokevat, että heitä kohdellaan pikkulapsina. Nuoret tarvitsevat sekä turvallisia että tukevia suhteita, ja oikeutta kokeilla omien siipiensä kantavuutta yrityksen ja erehdyksen kautta. Nykyisin vaatimukset itsenäistymisestä ja suorittamisesta johtavat valitettavasti usein stressiin ja epäonnistumisen ja riittämättömyyden tunteeseen sekä nuorilla että heidän vanhemmillaan.

Miten korona on vaikuttanut toimintaan?

Muun kunnallisen toiminnan tapaan myös perheneuvonta siirtyi lähinnä etätyöhön kevään aikana. Osa perheistä päätti odottaa pandemian loppumista, ja ottaa yhteyttä kesällä. Toiset halusivat jatkaa etäyhteyden avulla.

Muutos onnistui yllättävän kivuttomasti. Aikuiset, nuoret ja myös lapset näyttivät, että osasivat hyödyntää puhelintuen ja videoyhteyden.

Pandemian jatkumisen takia työ tapahtuu nykyisin etäyhteyden avulla, mutta myös tapaamisissa, mutta niin että sekä asiakkaitten että henkilökunnan turvallisuus on taattu.

Grankulla familjerådgivning fyller 30 år

Grankulla stads familjerådgivning inledde sin fostrings- och familjerådgivning i Villa Wulff år 1990 efter att hälsocentralen, skolorna och ungdomsbyrån år 1988 påtalat ett behov av stöd för barnfamiljer.

Rådgivningens huvuduppgift är att hjälpa och stöda barnens, ungdomarnas och deras familjers psykiska välbefinnande och förmåga att klara sig i olika livssituationer, säger familjerådgivare **Lillemor Gustafsson**.

Personalen bestod i starten av familjerådgivningens chef, psykologen **Britt-Marie Thilman**, socialarbetaren **Anita Virtanen**, läkaren **Veronica Assmuth** och kanslisten **Solveig Björklund**. Veronica Assmuth tjänade familjerådgivningen längst, hon gick i pension sommaren 2019 efter 29 år som konsulterande läkare.

Sedermera har familjerådgivningen flyttat till hälsovårdscentralen och har verkat där med ett avbrott under den tid byggnaden renoverades.

– Från starten har familjerådgivningen betecknats av konfidentialitet, tystnadsplikt, förtroendefullt samarbete och frivillighet. Ingen remiss krävs, berättar Lillemor Gustafsson.

Stressymtom och ångest

Rådgivningen erbjuder experthjälp i frågor som berör barn och ungas utveckling, utmaningar i fostrandet och i frågor som berör parrelationer. Klienterna kan själva ta kontakt med familjerådgivningen per telefon eller via e-post.

– Klienter är familjer med barn i ålder 0-18 år samt par som lider av ofrivillig barnlöshet. Även barnlösa eller par med vuxna barn har kunnat söka stöd vid familjerådgivningen. I dagens läge är dock efterfrågan hos barnfamiljer så stor att vi tyvärr inte kan bistå övriga par och familjer, säger Lillemor Gustafsson.

Den största klientgruppen är 7-15-åringar som lider av mental ohälsa, såsom stressymtom, ångest och depression.

Familjerådgivningen består numera av psykologerna **Miia Raivio** och **Tarja Weurlander** (sammanlagt 1,5 tjänster), heltidsanställda familjerådgivaren Lillemor Gustafsson och konsulterande barnpsykiatriker (finsk- och svenskspråkig) cirka tio timmar per månad.

Behovet varierar

Personalen erbjuder rådgivning, terapeutiska samtal för barn och unga (även tillsammans med föräldrarna) och vid behov psykologiska undersökningar av barns och ungas utveckling. Vid behov kan klienterna även hänvisas vidare till specialsjukvården.

– Vår strävan är att betjäna klienterna inom ett par veckor. Under våren 2020 sökte färre nya familjer stöd vid rådgivningen vilket vi märkt under hösten, med den påföljd att väntetiden nu kan bli längre. Där är ändå vad vi förstår rimliga jämfört med i de stora städerna.

Behovet av stöd varierar. En del familjer önskar råd och stöd i fostran av barnen eller en förbättring av kommunikationen inom familjen.

– Tillsammans med familjerna strävar vi efter att öka förståelsen för medlemmarna inom familjen och att stärka relationerna. Råd och stöd vid separation är också viktig inte minst med tanke på barnen, säger Lillemor Gustafsson, som också påpekar att samarbete med både kommunala och tredje sektorns tjänster är ovärderlig.

JAN SNELLMAN



Har efterfrågan ökat?

Efterfrågan ökar stadigt. I Grankulla strävar vi efter att stöda barn, ungdomar och familjer med egna resurser för att servicen ska vara nära och ha en låg tröskel. Tidigt stöd kan förebygga svårare utmaningar i familjerna.

Vanligaste problemen bland unga klienter i Grankulla?

Ungdomar strävar efter att frigöra sig från familjen vilket ibland kan vara utmanande både för föräldrar och den unga; kraven på eget ansvar kan kännas för höga eller den unga upplever sig behandlas som ett litet barn. Ungdomar både behöver trygga, stödjande relationer och rätt att pröva sina vingar genom försök och misstag. Dagens krav på hög grad av självständighet och prestation leder tyvärr ofta till känsla av stress, känsla av misslyckande och otillräcklighet både hos ungdomar och deras föräldrar.

Hur har coronan påverkat er verksamhet?

Liksom övrig verksamhet i kommunen övergick familjerådgivningen främst till distansjobb under våren. Vissa familjer valde att vänta ut pandemin för att återuppta kontakten under sommaren, andra önskade fortsatt kontakt per distans. Övergången gick överraskande smärtfritt; båda vuxna, ungdomar och i viss mån även barn visade sig kunna dra nytta av stöd per telefon och videosamtal.

På grund av den fortsatta pandemin sker arbetet numera både på distans och med träffar på mottagningen, med trygghet av både klienternas och personalens säkerhet.

KAIKKI JOULUUN AINOASTA!

Hae kerralla joulun toivotuimmat lahjat, odotetuimmat herkut ja kaikki tunnelmanluojat kodikkaaseen jouluun. Helpota jouluostosten tekemistä näppärällä noutopalvelulla. Säilytetään turvaväliä, huolehditään käsihygieniasta ja käytetään kasvomaskia.

TERVETULOA!

Tutustu joulun tarjouksiin:

AINOATAPIOLA.FI @ f

KAUPPAKESKUS

AINOA

TAPIOLA

Löydä

JOULUNTAIKA!

Patrik Linnell tror att distansarbetet fortsätter också i framtiden och han hoppas att det ska ge yngre stadsbor mera tid för att engagera sig i föreningar, också kulturföreningen.

Patrik Linnell uskoo, että etätyö jatkuu myös tulevaisuudessa, ja hän toivoo, että sen takia nuoremmat kaupunkilaiset saavat enemmän aikaa yhdistystoiminnalle, myös kulttuuriyhdistyksessä.



JAN SNELLMAN

Huvilakirja pääosassa, kun kulttuuriyhdistys juhlii

Kaikki ei sujunut suunnitelmien mukaan, kun Grankulla svenska kulturförening tänä vuonna juhlii 30-vuotista taivalta. Pandemia pilasi juhlat, mutta puheenjohtaja Patrik Linnell ei masennu takapakista. Sen sijaan hän katsoo tulevaisuuteen ja iloitsee uudesta kirjasta kaupungin huviloista, joka julkaistaan pian.

Vuoden kauniaislainen, joka on valittu vuodesta 2005, jäi nimeämättä. Ruotsalaisuuden päivää ei myöskään vietetty ja suunniteltu juhlakonsertti jäi pitämättä. Sen sijaan aikakausjulkaisu Vi i Grankulla julkaistiin pari viikkoa sitten, ja tästä Linnell iloitsee. Myönteisiin asioihin myös kuuluu, että yhdistyksen suuri projekti, valokuvakirja Kauniaisten huviloista, Huviloita Kauniaisissa, on ostettavissa jouluksi.

Kirja koostuu kuvista ja teksteistä molemmilla kotimaisilla kielillä sekä englanniksi.

– Sitä tulee vaikuttava julkaisu, ja toivon, että kaikki kauniaislaiset sekä kaupungista pitävät ostavat sen. Kirja on täydellinen joululahja, Linnell sanoo.

Aiemmin julkaistut kirjat Kauniaisista ovat hänen mukaansa aina myyty loppuun. Uuden kirjan painos on tuhat kappaletta. Noin 15 prosenttia painoksesta on jo myyty.

Uusia jäseniä toivotaan mukaan

Yhdistykseen kuuluu tällä haavaa lähes 200 jäsentä.

– Otamme mielellämme lisää jäseniä, riippumatta kumpaa kieltä puhuu. Meillä on jo suomenkielisiä jäseniä ja toivotamme lisää tervetulleeksi, sanoo Linnell, joka mieluusti myös näkisi toiminnassa mukana lisää nuoria.

Yhdistyksen tärkein tehtävä on hänen mukaansa ylläpitää kulttuuritoimintaa kaupungissa.

– Järjestämme kulttuuri-iltoja, seminaareja ja niin edelleen. Meillä on kylässämme mielin määrin kykyjä, jotka voivat kertoa itsestään ja toiminnastaan. On näyttelijöitä, taiteilijoita, kirjailijoita. Kyse on myös yhteisöllisyydestä. Haluamme saada väkeä mukaan, saada heidät liikkeelle.

Linnell on ollut puheenjohtajana vuodesta 2012, ja sitä ennen varapuheenjohtajana monien vuosien ajan. Miten voi kaupungin kulttuurielämä?

– Kulttuurille kuuluu hyvää, mutta se voisi voida huomattavasti paremmin. Kaupungissa kulttuurin parissa toimineiden vaihtuvuus on ollut hieman liian suurta sen jälkeen kun Clara Palmgren jäi eläkkeelle, mutta nyt meillä on jälleen hyvä ja lupaava kulttuurituottaja Cecilia McMullenissa, Linnell sanoo.

Millaiselta yhdistys näyttää, kun se täyttää 50 vuotta?

– Toivon, että yhdistys on aktiivinen. Uskon, että se on kasvanut ja järjestää enemmän ohjelmia. Meillä on

siihen edellytykset kiitos Kauniaisten pienimuotoisuuden. Se on vahvuutemme, hän sanoo.

KÄÄNNÖS:
JUHANI HEIKKILÄ



Villabok i fokus då kulturföreningen firar

Det blev inte riktigt som planerat när Grankulla svenska kulturförening i år firar sitt 30-årsjubileum. Pandemin tog firandet, men ordförande Patrik Linnell hänger inte läpp för det. Han ser istället framåt och gläder sig över den nya boken om villorna i staden som snart utkommer.

Arets Grankullabo, som utnämns sedan 2005, utsågs inte, Svenska dagen firades inte heller och den planerade jubileumskonserten uteblev, däremot utkom tidskriften Vi i Grankulla för ett par veckor sedan, vilket gläder Linnell. På plussidan finns också att föreningens stora projekt, fotoboken Villor i Grankulla är ute i handeln till jul. Boken består av bilder och texter på båda inhemska språken och engelska.

– Det blir en höjdark och jag hoppas att alla Grankullabor och andra som tycker om staden köper den, det är en perfekt julklapp, säger han.

De böcker som tidigare funnits om Grankulla har enligt honom alltid sålt slut. Upplagan för den nya boken är tusen exemplar. Cirka 15 procent är redan sålda.

Hoppas på nya medlemmar

Föreningen har i dag närmare 200 medlemmar.

– Vi tar gärna emot nya medlemmar, oberoende av vilket språk man talar. Vi har redan nu finskspråkiga medlemmar och fler är välkomna, säger Linnell som gärna också vill se fler unga med i verksamheten.

Föreningens viktigaste uppgift är enligt honom att upprätthålla kulturell verksamhet i staden.

– Vi ska arrangera kulturförar, seminarier osv. Vi har en massa förmågor i vår by som kan berätta om sig själva och sin verksamhet. Det finns skådespelare, konstnärer, författare. Det handlar också om gemenskapen, vi vill engagera folk, få dem att röra på sig.

Linnell har varit ordförande sedan 2012 och före det vice ordförande i många år. Hur mår då kulturen i staden?

– Kulturen mår bra i Grankulla, men den kunde må betydligt bättre. Det har varit litet för stor omsättning bland dem som jobbat med kulturen inom staden efter att Clara Palmgren pensionerades, men nu har vi igen en bra och lovande kulturproducent i Cecilia McMullen, säger han.

Hur vill du att föreningen ska se ut när ni fyller 50?

– Jag hoppas att föreningen är aktiv. Jag tror att den kommer att vara större och ordna mera program. Vi har alla förutsättningar tack vare småskaligheten i Grankulla, den är vår styrka, säger han.

JAN SNELLMAN

Det här är krafterna bakom boken

- Villamiljön i Grankulla har alltid intresserat och initiativet till boken Villor i Grankulla togs 2016. Då engagerades Grankulla svenska pensionärsförenings fotoklubb för att fotografera villor enligt den förteckning på cirka 60 byggnads- och kulturhistoriskt samt stadsbildsmässigt värdefulla byggnader i staden.
- Fotografer är Henrik Bremer, Carl-Göran Karlsson, Christer Nikander, Peter Slotte, Curt Strengell, Anders Svartbäck och Gustav Wägar.
- Arbetsgruppen bakom boken har bestått av styrelsemedlemmar i Grankulla svenska kulturförening: Christoffer Lindqvist, Tom Sandström och Marianne Svartbäck samt stadens kulturproducent Cecilia McMullen och Clara Palmgren som skrivit texterna.

Källa: Christoffer Lindqvist

Tässä ovat voimat kirjan taustalla

- Kauniaisten huvilaympäristö on ollut aina kiinnostavaa. Aloite kirjasta tehtiin vuonna 2016. Silloin hankkeeseen saatiin mukaan Grankulla svenska pensionärsföreningin valokuvakerho valokuvaamaan huviloita listan mukaisesti. Listalla oli noin 60 rakennus- ja kulttuurihistoriallisesti sekä kaupunkiympäristön kannalta merkittävää rakennusta.
- Valokuvaajat olivat Henrik Bremer, Carl-Göran Karlsson, Christer Nikander, Peter Slotte, Curt Strengell, Anders Svartbäck ja Gustav Wägar.
- Kirjaa työstäneeseen työryhmään kuuluivat Grankulla svenska kulturföreningin hallituksen jäsenet: Christoffer Lindqvist, Tom Sandström ja Marianne Svartbäck sekä kaupungin kulttuurituottaja Cecilia McMullen ja kirjan teksti kirjoittanut Clara Palmgren.

Lähde: Christoffer Lindqvist

Vi i Grankulla on yhdistyksen oma lehti.
Vi i Grankulla är föreningens egen tidning.

GrIFK Alpinen hiihtokoulut jatkuvat – toiveena paljon lunta ja pakkasta

Talvikauden avaus lähestyy ja Grani-backenilla seurataan tarkasti lähiaikojen sääennusteita. Joululahjatoiveena olisi paljon lunta ja pakkasta, jotta laskettelukausi Kauniaisissa päästäisiin pian aloittamaan.

GrIFK Alpine järjestää jälleen tulevana talvikautena suosittuja hiihtokoulujaan, niin lapsille kuin aikuisille. Hiihtokoulut alkavat lumitilanteen salliessa tammikuun alussa ja myös yksityistunnit sekä ratalaskoulu kuuluvat GrIFK Alpinen tarjontaan.

Kevättalvella koronarajoitukset keskeyttivät toiminnan Grani-backenilla. GrIFK Alpinen **Alexandra Niirasen** mukaan annettuja ohjeistuksia ja koronatilannetta seurataan nyt erityisen tarkasti. Seuran toiveena on, että ulkoilmatoiminnan järjestäminen sallitaan – laskettelu ei vaadi lähikontaktia ja rinteissä on käytössä yksittäishissit.

Hiihtokoulun ryhmäkoot tullaan pitämään normaalia pienempinä ja seurassa on varauduttu myös siihen, että kahvilatoimintaa joudutaan tulevana talvena rajoittamaan.

Aktiivista seuratoimintaa

Grani-backen ja GrIFK Alpine keräävät paljon harrastajia koko pääkaupunkiseudun alueelta. Alexandra Niirasen mukaan Kauniaisten rinne on sijainniltaan hyvä ja sopii hyvin eri ikäisille sekä tasoisille laskijoille.

Hiihtokoulujen lisäksi GrIFK Alpine tekee vahvaa valmennustyötä alppihiihdossa ja seurassa on nykyisin n. 120 valmennusryhmäläistä. Alppihiihdon valmennustoiminta on ympärivuotista – alkukauden lumileirit on tänä vuonna tehty Levillä, mutta lajiharjoittelu Kauniaisten kotirinteessä alkaa heti kun mahdollista.

Uusi jäähdytystorni auttaa

Lauhat talvet ovat olleet viime vuosina suuri haaste. Kauniaisten kaupunki on mukana tukemassa Kauniaisten hiihtokeskustoimintaa ja investoimassa uuteen jäähdytystorniin. Hankinnassa olevan jäähdytystornin avulla lumetuslaitteeseen menevän veden lämpötila saadaan laskettua, joka mahdollistaa lumetuksen aloittamisen jo pienillä pakkasilla. Alexandra Niirasen mukaan tämä on hyvä ja tarpeellinen muutos.

– Jäähdytystorni tulee varmasti helpottamaan. Rinnehenkilökunta on koko ajan valmiudessa aloittamaan lumetuksen, kunhan pakkasta on tarpeeksi.

Tulevien viikkojen sää lopulta määrittää, koska kausi päästään aloittamaan. Ideaalitulanteessa rinteet avataan heti joulun jälkeen tai viimeistään tammikuun alussa.

GrIFK Alpine on Suomen suurimpia alppihiihtoseuroja, joka järjestää mm. hiihtokoulu- ja alppihiihdon valmennustoimintaa. Kauniaisten kaupungin omistama Grani-backen on Suomen ensimmäinen pujottelurinne, jonka toiminnan pyörittämisestä GrIFK Alpine vastaa.

HENRI MERIKALLA

GrIFK Alpines skidskolor fortsätter – hoppas på kyla och mycket snö

Vintersäsongens öppning närmar sig och i Grani-backen följer man noga med den kommande tidens väderprognoser. Som julklapp önskar man sig kyla och mycket snö så att slalomsäsongen i Grankulla kommer igång.

GrIFK Alpine ordnar sina populära skidskolor i vinter igen, både för barn och vuxna. Skidskolorna startar om snöläget tillåter i början av januari. Privatlektioner och banåkning hör också till GrIFK Alpines utbud.

Under vårvintern avbröts verksamheten i Grani-backen på grund av coronarestriktionerna. GrIFK Alpines **Alexandra Niiranen** säger att klubben även nu följer givna anvisningar och följer särskilt noggrant med coronaläget. Klubben hoppas att verksamheter utomhus tillåts – utförsäkning kräver ingen närkontakt och i backen finns en hiss där man åker en och en.

Grupperna i skidskolorna kommer att vara mindre än vanligt och klubben har berett sig på att kaféverksamheten måste begränsas i vinter.

Aktiv träningsverksamhet

Grani-backen och GrIFK Alpine lockar många utövare från hela huvudstadsområdet. Alexandra Niiranen säger att backen i Grankulla har ett bra läge och passar bra för utförsåkare i olika åldrar och på olika nivåer.

Förutom skidskolor driver GrIFK Alpine också träningsverksamhet i utförsäkning. Klubben har numera kring 120 personer i sina träningsgrupper. Träningsverksamheten pågår året runt. Snölägret i början av säsongen ordnades i Levi i Lappland, men greenträningen i hemmapisten i Grankulla börjar så fort som det bara är möjligt.

Nytt kyltorn hjälper

De senaste årens milda vintrar har varit en stor utmaning. Grankulla stad stödjer skidverksamheten i Grani-backen och kommer att investera i ett nytt kyltorn. Tack vare kyltornet kan man sänka temperaturen på vattnet som leds till snökanonerna och det blir då möjligt att börja

producera snö redan vid lätt köld. Alexandra Niiranen säger att det här är en bra och nödvändig förändring.

– Kyltornet kommer säkert att underlätta. Pistpersonalen står hela tiden i beredskap att börja med snötillverkningen så fort det är tillräckligt kallt.

De kommande veckornas väder avgör när säsongen sist och slutligen kan inledas. Det idealiska vore att säsongen kan starta genast efter julen eller senast i början av januari.

GrIFK Alpine är en av de största utförsäkningsklubbar i Finland och ordnar bland annat skidskolor och träningsverksamhet. Grani-backen ägs av Grankulla stad och är Finlands första slalombacke. GrIFK Alpine ansvarar för verksamheten i backen.

ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ

Alexandra Niiranen.

yhdistykset ■ föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Toivotamme jäsenistöllemme hyvää joulun odotusta ja Rauhallista Joulua!

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämsna veckor) i Villa Junghans kl. 13.

På grund av covid-19-situationen har vi inga inomhusaktiviteter mera detta år. Promenader kan vi ändå fortsätta med.

Varje söndag kl. 14 träffas vi som önskar promenadsällskap vid den svarta kuben vid "rosenstatyn" på torget i Grankulla centrum. Tanken är att här hitta sällskap som vill gå lika långt (eller kort) och i samma takt som du. Vi går i små grupper om två eller tre.

Vi önskar er alla en GOD JUL och ett lyckosamt år 2021.

Mer information på www.grankulla.sfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GrIFK rf

GrIFK rf:n vuosikokous pidetään 14.12. klo 19. Koronatilanteen vuoksi kokous järjestetään vain virtuaalisesti. Ilmoittautuminen sähköpostitse: annamarjaanamakela@gmail.com.

Tervetuloa! GrIFK rf, hallitus.

GrIFK rf:s årsmöte hålls den 14.12. kl. 19. På grund av coronaläget hålls mötet endast virtuellt. Anmälan per mejl: annamarjaanamakela@gmail.com.

Välkommen! GrIFK rf, styrelsen.



JAN SNELLMAN



Granin Mäkkäri avoinna 24h

Oletko jo testannut täysin uudistetun
Granin Mäkkärin palvelut?

#ruokatilauksesta #pöytiintarjoilu
#nopeampiautokaista #uusittusisustus
#itsepalvelukioskit

Maailman onnellisin paikka

Maailman onnellisuusraportin mukaan Pohjoismaat ovat maailman onnellisimpien maiden viiden kärjessä, ja Suomi on ollut raportin ykkönen jo kolmena peräkkäisenä vuonna. Toisessa kyselyssä on arvioitu jo kolmantena peräkkäisenä vuonna, että Suomen tyytyväisimmät asukkaat löytyvät Kauniaisista.

Tämän innoittamana dokumenttivalokuvaaja **Barry Falk** vieraili Kauniaisissa tapaamassa asukkaita, kuvaamassa heitä ja kyselemässä, miltä tuntuu asua Kauniaisissa ja miksi heidän mielestään Kauniaisten asukkaat ovat niin tyytyväisiä asuinpaikkakuntaansa. Tuloksena syntynyt valokuvanäyttely on esillä Kauniaisissa tammikuussa.

Raportissa korostetaan, että onnellisuus ei synny pelkästään varallisuudesta, vaikka kaikki kymmenen kärkeen sijoittuneet maat ovatkin vauraita. Kyselyssä otetaan huomioon kolmen vuoden liukuva keskiarvo vastauksista kysymyksiin, joilla luodetaan kuutta avaintekijää: bruttokansantulo henkeä kohti, sosiaalinen tuki, elinajan odote, vapaus tehdä valintoja elämässään, anteliaisuus ja korruptio. Suomen tulokset ovat hyviä kaikissa näissä, mutta anteliaisuus on erityisen korkealla tasolla. Lähes puolet suomalaisista tekee lahjoituksia hyväntekeväisyyteen, ja lähes kolmannes ilmoittaa tehneensä vapaaehtoistyötä hyväntekeväisyysjärjestöille viimeisen kuukauden aikana. Suomen ykkössija johtuu yhteiskunnan turvaverkon, yksilönvapauden sekä työn ja vapaa-ajan tasapainon yhdistelmästä.

Toisessa kyselyssä Kauniainen osoittautui jo kolmatta vuotta peräkkäin kunnaksi, jossa on Suomen tyytyväisimmät asukkaat. Tämän johdosta Barry Falk vieraili kaupungissa tavatakseen asukkaita ja keskustellakseen heidän kanssaan siitä, miltä tuntuu asua Kauniaisissa ja miksi heidän mielestään sen asukkaat ovat niin tyytyväisiä elämäänsä.

Hän pyrki jututtamaan niin edustavaa otosta yhteisöstä kuin mahdollista ja rakensi kaupungista muotokuva sekä valokuvien että keskusteluin. Hän sai toistuvasti kuulla, että Kauniainen on tiivis yhteisö, jonka perustana on sukupolvien välinen luottamus. Kaupunkiin tutustuessaan hän näki, kuinka monipuolinen ja yhteistoiminnallinen sen infrastruktuuri on, esimerkiksi vaikkapa että väestönsuojaan on sijoitettu sisäjätkäpallokenttä ja kuntosali tai että musiikkiopisto ja kuvataidekoulu ovat kävelyetäisyydellä toisistaan. Hän tapasi sopimuspalokuntalaisia ja kaupunginjohtajan sekä DigiLabissa käyviä nuoria.

Barry Falk havaitsi, että yhteisön tiiviyden johtuu sen historiasta. Kauniainen (Grankulla) on aina ollut tunnettu kirjailijoiden ja taiteilijoiden suosimana paikkakuntana. 1900-luvun alussa täällä ei ollut juuri muuta kuin metsää ja pensaikkoo, joita halkoivat polut ja kärrytiet. Ensiasukkaat rakensivat kesähuviloita Gallträskin rannalle, ja vuonna 1908 kylään saatiin rautatieasema. Yhteisö houkutti kirjailijoita ja taiteilijoita asuinpaikkana, ja siitä kehittyi kulttuuriltaan kosmopoliittinen. Kauniaisten kuvataidekoulu, joka perustettiin vuonna 1978, on alallaan Suomen vanhin. Falkille kerrottiin, että kaupungissa on ”sekä yrittäjähenkä että perinnetietoisuutta”. Kauniaisten perustajilla oli visio: luonnon helmassa eläminen ja päätösten tekeminen yhdessä.



Barry Falkin valokuvanäyttely Kauniaisten kirjaston näyttelytilassa tammikuussa.

Barry Falks fotoutställning i galleriet i Grankulla bibliotek i januari.



Världens lyckligaste ställe

Enligt FN:s World Happiness Report är de nordiska länderna med bland de fem lyckligaste i världen och Finland har rankats först på listan redan tre år i rad. I en annan rapport har Grankulla tre år i rad rankats som den plats där de mest nöjda invånarna i Finland bor.

Inspirerad av de här resultaten besökte den brittiska dokumentärfotografen **Barry Falk** Grankulla för att träffa invånarna, för att fotografera dem och för att fråga dem hur det är att bo i Grankulla och varför de upplever att invånarna i deras samhälle rankas så högt då det gäller livskvalitet. Resultatet visas i en fotoutställning i Grankulla i januari.

I rapporten betonas att lycka inte uppstår enbart som en följd av välfärd trots att alla länder i tio i topp är välbeställda. I undersökningen beaktar man tre års glidande medelvärde i svaren på sex nyckelfaktorer: bruttonationalprodukten, socialt stöd, förväntad livslängd, valfrihet i livet, givmildhet och korruption. Finland har bra resultat i alla kategorier, men givmildheten är på en speciellt hög nivå. Nästan hälften av finländarna skänker till välgörenhet och nästan en tredjedel hade utfört frivilligt arbete för en välgörenhetsorganisation under den senaste månaden. Finlands tätopposition beror på en kombination av samhällets skyddsnät, individens frihet och en balans mellan arbete och fritid.

I en annan rapport var Grankulla för tredje året i rad kommunen med de nöjdaste invånarna. Av den här anledningen besökte dokumentärfotografen Barry Falk Grankulla för att träffa folk och prata med dem om hur det känns att bo i Grankulla och varför de tycker att Grankullaborna är så nöjda över sina liv.

Han strävade efter att träffa ett så representativt urval av människor som möjligt för sitt porträtt av staden i fo-

tografier och samtal. Han fick upprepade gånger höra att Grankulla är ett sammansvetsat samhälle där grunden utgörs av förtroende mellan generationerna. När han bekantade sig med staden såg han hur mångsidig och samverkande infrastrukturen är, till exempel att bollhall och gym placerats i stadens befolkningsskyddsrum eller att musikinstitutet och konstskolan är på gångavstånd från varandra. Han träffade avtalsbrandkårister, stadsdirektören och unga som deltar i DigiLab.

Barry Falk noterade att samhällets sammansvetsning beror på dess historia. Grankulla har alltid varit känd som en populär hemvist för författare och konstnärer. I början av 1900-talet fanns här inte mycket mer än skog och buskar genom vilka vägar och stigar löpte. De första invånarna byggde sommarvillor vid Gallträsk och 1908 fick byn en järnvägsstation. Samfundet var lockande som boplatser för författare och konstnärer och kulturellt blev Grankulla kosmopolitiskt. Grankulla konstskola, som grundades 1978, är äldst i Finland på sitt område. Falk fick veta att det i staden finns både ”företagaranda och traditionsmedvetenhet”. Grankullas grundare hade en vision: att leva i naturen och kollektivt beslutsfattande.

TYÖRYMÄ/ARBETSGRUPP:
BARRY FALK, CECILIA MCMULLEN
(KÄÄNNÖS SUOMEKSI),
PATRICIA HEIKKILÄ (ÖVERSÄTTNING TILL SVENSKA)

Valokuvanäyttely Kauniaisten kirjaston näyttelytilassa 5.1.–30.1.2021. Avajaiset pidetään Zoom-seminaarin muodossa 7.1. klo 19.00 kaupungin kulttuuripalvelujen Youtubekanavan kautta. Seminaariin osallistuvat Barry Falk, kaupunginjohtaja Christoffer Masar ja kulttuurituottaja Cecilia McMullen.

Fotoutställning i Grankulla stads Galleri i Grankulla bibliotek den 5.1.–30.1.2021. Vernissage i form av ett Zoom-seminarium ordnas den 7.1 kl. 19.00. Seminariet strömmas på Grankulla stads kulturtjänsters Youtubekanal. Deltagare är Barry Falk, stadsdirektör Christoffer Masar och kulturproducent Cecilia McMullen.



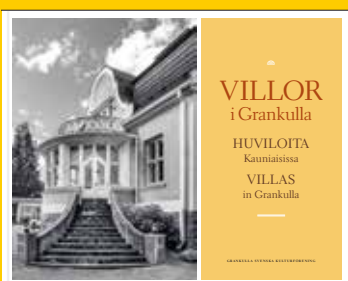
Lue lisää uutisia / Läs fler nyheter: kaunisgrani.fi

Pukinkonttiin!

Uutuuskirja Huviloita Kauniaisissa tulossa myyntiin jouluksi.

Kirja esittelee kuutisenkymmentä kulttuurihistoriallisesti merkittävää huvilaa ja rakennusta Kauniaisissa. Kauniit valokuvat ja lyhyet tekstit kolmella kielellä – ruotsi, suomi ja englantia.

Saatavilla jouluviikosta Pannacottasta, Kauniaisten kauppakeskus.



Hinta 30 €.

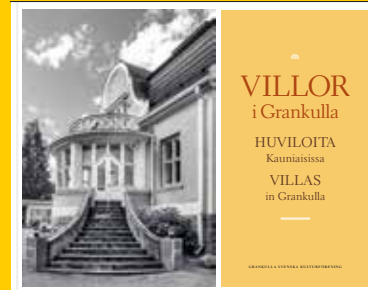
Grankulla svenska kulturförening rf

Julklappstips!

Efterlängtat boknyhet lämpligt till julen.

Boken Villor i Grankulla presenterar ett 60-tal kulturhistoriskt värdefulla villor och byggnader i Grankulla. Vackra fotografier och kortfattade texter på tre språk – svenska, finska och engelska.

Utkommer julveckan och finns att köpa i Pannacotta, Grankulla köpcentrum.



Pris 30 €.

Grankulla svenska kulturförening rf



Tue meidän paikallisia yrittäjiä – osta Granissa.

Käytä mielellään kotiinkuljetusta, jos mahdollista.

Stöd våra lokala företagare – handla i Grani.

Använd gärna hemleverans där det är möjligt.



Kauniaisten kaupunki
Grankulla stad



Kaunis Grani



Social- och hälsovårdstjänsternas öppettider julen 2020

Socialbyrå	Socialbyrå 23–31.12 avvikande öppettid må–fre kl. 9–15. Kontakta oss i första hand per telefon eller e-post.
Mottagningen	öppet normalt
Rådgivningarna	stängt 23.12
Hjärtmottagningen	öppet normalt
Diabetesmottagningen	stängt 5.1
Vårdartiklar	öppet normalt
Familjerådgivningen	stängt 23.12 och 31.12
Familjearbete	stängt 30–31.12 och 4–5.1
Hemtjänst för barnfamiljer	stängt 23.12 och 31.12
Barnatillsyningsman	semester 28–30.12
Studerandehälsovårdare	semester 24.12–6.1
Invandrartjänster	stängt 21–23.12, 30.12 och 4–5.1
Mentalvårdstjänster	psykiatrisk sjukskötare / semester 24.12–6.1 psykolog / semester 23.12–3.1
Talterapeut	semester 23–31.12
Sexualterapeut	öppet normalt
Servicerådgivning för äldre (telefon)	öppet normalt
Villa Breda	Stängt tillsvidare, besök överenskomms per telefon.
Munhälsovård	öppet normalt
Vaccinationer	Du ska alltid boka tid för vaccinerings- eller telefontid 22.12

Villa Breda

SERVICECENTRET

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredavägen 16,
må–fre kl 8–16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen.

Besök i Villa Breda och Apollo ska överenskommas på förhand.

I servicecentret kan vi tyvärr i år inte ordna julprogram eller servera jullunch.

Om läget ändras kommer ändringarna att meddelas bl.a. via Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

Servicerådgivning för äldre må–fre kl. 8–16. tfn 050 411 9268.

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957

Verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452
E-post: villa.breda@kauniainen.fi

Social- och hälsovård

Allmänt nödnummer 112
Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117

Giftinformationscentralen 0800 147 111
Se <https://www.grankulla.fi/halsovard>

GRANKULLA HÄLSOSTATION

Stationsvägen 19

Hälsocentralens mottagning fungerar ENDAST via återuppringningen där tid bokas.

- icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300

Vi ringer upp alla. Vi försöker ringa upp dig samma dag du har ringt. Vänligen kontakta oss primärt per telefon också i fortsättningen.

- brådskande behov av vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen må–fre kl. 8–16. Du får mer information om bl.a. hur du ska komma till hälsocentralen.

Jour

Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må–fre kl. 16–8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Västra-Nylands social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Haartmanska sjukhuset i Helsingfors, må–fre kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21, tfn 09 471 71110

Tandvård och munhälsa

Tid bokas och avbokas må–fre kl. 8–15, tfn 09 505 6379 (förstahjälpspatienter kl. 8–11.30), Ingång via huvudingången som tidigare.

Se www.grankulla.fi/tandvard

Vaccineringar

ges endast via tidsbokningen. Boka tid elektroniskt eller via tfn 09 8789 1300. Rådgivning ti kl. 10–11 tfn 09 8789 1332.

Medborgarinstitutet

Vårens 2021 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet



Biblioteket

Avvikande öppettider 30.11–20.12.2020 pga coronaepidemin
mån–fre 11–17

Biblioteket är inte meröppet.

Biblioteket på webben: **helmet.fi**
Grankulla bibliotek
tel. **050 411 6504**

Begränsad biblioteks-service t.o.m. 20.12.

Bibliotekets utrymmer för umgänge och samlingar är stängda för kunderna, men det finns begränsade möjligheter att utföra snabba biblioteksärenden. Det är möjligt att i rask takt låna och returnera i självbetjäningautomaterna.

Service sker i första hand som självbetjäning och genom att man beställer material i förväg. Material kan hämtas från reservationshyllorna och från urval som biblioteket ställt fram.

Kundatorn kan vid behov användas för viktiga ärenden under iakttagande av säkerhetsföreskrifterna.

Det är obligatoriskt att bära munskydd i biblioteket, ifall inga hälsomässiga hinder föreligger.

Inga lån förfaller medan biblioteksservicen är begränsad.

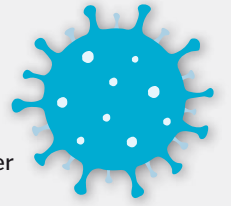
Digistöd på distans

Biblioteket erbjuder just nu personligt digistöd per telefon. Du kan boka digistöd för en timme mellan klockan 13 och 16 på vardagar. Reservera tiden på nummer 050 411 6504.

Grankullas coronarådgivningstelefon

ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 584 43031 OBS! Nytt nummer
 - på svenska 09 584 43032 OBS! Nytt nummer
- Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–16.



En landsomfattande telefontjänst

ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535.

Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–21 och lö. kl. 9–15

Rådgivningarna

Mödrarådgivningen fortsätter som normalt men på distans i mån av möjlighet. Hälsoanalyser för under 2-åriga barn görs på mottagningen och för under 4-åringar också i mån av möjlighet. Kom gärna utan andra barn/partner. Ingång endast via ingången på hälsocentralens bortre gavel.

Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare
Kontakt sker via telefon eller Skype.

Länkar till webbplatser och telefontjänster som ger stöd och samtalstjänst:

- Kristelefon på svenska, tfn 09 2525 0112 (telefonjouren är öppen: må, on kl. 16–20 ti, to och fr kl. 9–13)

Följande tjänster på finska:

- Kristelefon på finska, tfn 09 2525 0111 (dygnet runt)
- Tukinet.net: www.tukinet.net
- Röda Korsets hjälpande telefon, 0800 100 200 tfn (må–fr kl. 9–21)
- Sekasin247.fi, stödchatt för 12–29-åringar: www.sekasin247.fi

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Fysioterapiens konditionssal är stängd och friträningsturerna inhyrerade fram till 20.12.2020.

Laboratoriet (HUSLAB)

är öppet vardagar kl. 8–15 och betjänar med tidsbokning (gäller inte INR-patienter). Ingång

undantagsvis endast genom hälsocentralens huvudingång. Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus.

Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (må–fre kl. 12–13) eller hoitotarvikejaku@kauniainen.fi

Hälsovård, hjärt-, diabetes- och astmaskötare samt övriga specialtjänster

Se telefontiderna på www.grankulla.fi/halsaovard.

Societjänster

Kundärenden sköts i första hand genom att ringa till de personliga telefonnumren. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207. Se även www.grankulla.fi/socialarbete www.grankulla.fi/mentalhalsa www.grankulla.fi/handikapptjanst



050 4116 382 ja 050 5556 252 och via internet. Efter 12.1 per telefon 050 4116 404 under kansliets öppettider och via internet 24/7.

Nya kurser i vårens program:

Krukor och vaser för vårens blommor

Se fler kurser i finska spalten!

Medborgarinstitutets personal tackar för den gångna terminen och önskar alla God Jul och Gott Nytt År!

Kursinfo finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 050 4116 404, må–to kl. 9–15

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Vällkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoinna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum

UUSI OSOITE / NY ADRESS!

Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktiirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo
vuodesta 1946. Tervetuloa kauneushoitolaamme myös
ostoksille! Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /
Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,
nerola@elisaneet.fi

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS:
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUT – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo
ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä puh. 050 566 3020
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.



Kauniaisten Yrittäjät ry toivottaa jäsenilleen ja Kaunis Granin lukijoille

**Hyvää joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!**

Grankulla Företagare rf önskar alla sina medlemmar och Kaunis Grani läsare

God jul och Gott Nytt År!



Facebookissa: Granin yrittäjät • www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Herkulliseen joulupöytään FÖR ETT LÄCKERT JULBORD

Palvelemme joulun jokaisena päivänä.

Vi betjänar varje dag under julen.

KATSO AUKILOAJAT/SE ÖPPETTIDERNÄ PÅ K-RUOKA.FI

Kalamestarin/fiskmästarens
**GRAAVILOHIVIIPALEET/
GRAVAD LAX I SKIVOR**
39,90/kg

**3^{100G}
99**

Kalamestarin/fiskmästarens
**JOKIRAPUHERKUT/
FLODKRÄFTSDELIKATESSER**

**24^{KG}
95**

Oman savustamon/
från det egna rökeriet
**RUODOTON SAVULOHIFILEE/
BENFRI RÖKT LAXFILÉ**

**29^{KG}
90**

Kalamestarin/fiskmästarens
**HERKKUSILLIT/
DELIKATESSSILL**

**19^{KG}
95**

Meiltä myös pateet ja leikkeleet joulupöytään.
HOS OSS FÅR DU OCKSÅ PATEÉR OCH KALLSKURET TILL JULBORDET.

K Supermarket

GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,

puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi

Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana -10%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi



PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

Hautauspalvelu Pietët Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

• Arkut ja uurnat • Kuljetukset
• Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut
• Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

Punkkibussi® on liikkeellä!

Rokotukset myös ulkona tai autossa.

LASTEN (2-17 V.) NENÄSUMUTE-
INFLUENSSAROKOTUKSET!
Kauniainen, Kaupungintalon p-alue
pe 11.12. klo 13–16.30

Myös HINKU-
YSKÄ-
rokote

Nyt PNEUMO-
KOKKI-
rokote!

LUE KORONATIEDOTE:
www.saaristolaakarit.fi

Frisörsalong – Parturi & kampaamo

GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma–pe 10–20 • La 10–18 • Su 12–18

Sisusta ajaton ja ekologinen pohjoinen luonnon tuntu kotiin

Lahjaksi tai omaksi iloksi Bondenin ympärivuotiseen käyttöön sopivat torkkupeitot, shaalit ja tyynt.

Kauniaisissa suunnitelluille, suomalaisesta lampaanvillasta Suomessa valmistetuille tuotteille on myönnetty Avainlippu-tunnus.

Tutustu valikoimaamme www.bonden.fi soita 050 570 9133, neuvomme mielellämme tuotteiden valikoinnissa.

Tilaa tuote verkkokaupastamme.

Tuomme lähetyksen ilmaiseksi kotiin Kauniaisissa ja Espoossa 23.12. saakka.



Kiitos

kaikille ihanille asiakkaillemme kuluneesta vuodesta!
Toivotamme rauhallista joulua ja hyvää uutta vuotta sekä terveyttä kaikille.

Terveisin
New Hairstoren tytöt



new HAIRSTORE
KAMPAAMO- & PARTURIPALVELUT

LAHJAKORTTI ON TÄYDELLINEN JOULULAHJA LÄHEISELLESI!

BD Medical Led -kasvohoito
Hehkuja ja elinvoimaa ihollesi
Hoito räätälöidään ihotyypin mukaan **115€**

Täydellinen jalkahoito
Sisältää rentouttavan hieronnan ja lakkauksen **79€**

Lahjakortti käy kaikkiin hoitoihimme ja tuotteisiin.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

OSTETAAN AUTOJA,

pakettiautoja, asuntoautoja, vaunuja, peräkärriä, mopoautoja, skoottereita, mopoja, traktoreita. Käy leimaamattomatkin sekä kunnostettavat. Tarjoa rohkeasti ajoneuvoasi, puh. 040 165 3096.



Kaunis Grani

Seuraava lehti ilmestyy
Nästa tidning utkommer **21.1.2021**

Kännykkä täynnä?

KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku

19⁹⁰

HASSIKUVAN AIRRATTILAIPIN

kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 568 8586
www.rukakatsastus.fi

PREMIUM BY ITS NATURE

• GRANILAINEN YRITTÄJÄ •

GRANI TAKSI & BUS SERVICE

+358 50 343 5648
Ennakkotilaus / Förhandsbeställning / Pre Order

Ensiluokkaista taksimatkatamista
Exklusiva taxiresor



0200-0-2500
Yhteistyössä – I sammarbete – In Co-Operation

KOVANEN Veho Airport

8 Seater Mercedes-Benz Vito 4 Seater Mercedes-Benz E-Class



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisien Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisien kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisien Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/ Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/ Redaktionsråd

Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisien Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/
Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/
Internetsidorna
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/
Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt
9.12.2020

Seuraava numero ilmestyy 21.1.2021
Aineisto viimeistään 7.1.2021

Nästa nummer utkommer 21.1.2021
Materialet senast 7.1.2021

Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.